

SÜDOSTEUROPA-
GESELLSCHAFT



48. Internationale Arbeits- und Fortbildungstagung der Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung (ABDOS) e.V.

Europäisch bleiben

Die Rolle und Verantwortlichkeit der Bibliotheken für die Erhaltung, Bereitstellung und Vermittlung des kulturellen Erbes Europas

Budapest, 27.-30. Mai 2019

Veranstalter:

Die Tagung ist eine gemeinsame Veranstaltung der Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung (ABDOS), der Bibliothek und des Informationszentrums der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ([Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ](#)) und der Südosteuropa-Gesellschaft.

Veranstaltungsort:

[Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften](#)

Arany János u. 1.

1051 Budapest

Konferenzsprachen:

Deutsch, Englisch und Russisch

Das Dolmetschen der einzelnen Tagungsbeiträge wird leider nicht möglich sein.

Tagungsleitung:

Dr. Jürgen Warmbrunn, juergen.warmbrunn@herder-institut.de

Wiss. Bib. Matthias Breckheimer, Matthias.breckheimer@leibniz-gwzo.de

Prof. Dr. István Monok DSc, monok.istvan@konyvtar.mta.hu

Andrea Molnár, molnar.andrea@konyvtar.mta.hu

* Die Veranstaltung ist für die Mitglieder der Bibliothek und des Informationszentrums der Ungarischen Akademie der Wissenschaften kostenfrei.

Stand: 22. Mai 2019

Programm

Sonntag, 26. Mai 2019

ab 19 Uhr Informelles Treffen der bereits angereisten Teilnehmerinnen und Teilnehmer
Ort: Esetleg Bár, 1093 Budapest, Fővám tér 11-12 (u.A.w.g.)

Montag, 27. Mai 2019

ab 9.00 Uhr **Eröffnung des Tagungsbüros / Registrierung in der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

10.30 Uhr **Eröffnung der Tagung / Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer**
Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.
Prof. Dr. István Monok DSc, Generaldirektor der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Grußworte

11.15 Uhr **Festvortrag**
Beáta Hock, PhD, Leibniz-Institut für Geschichte und Kultur des östlichen Europa (GWZO)
Cosmopolitanism as Europeanness: A Retrospect

12.30 Uhr **Mittagspause in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

14.00 Uhr **Session 1: Digitalisierungsvorhaben und -projekte aus fachwissenschaftlicher Sicht**

Moderation: *Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Universitätsbibliothek Leipzig*

Holl András, Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften
Digital collections at the Academic Library – collecting, preserving and offering documents

Dr. Lidia Uziel, Harvard University Library, Boston, USA
Curating Born-Digital Collection of European Ephemera at Harvard: Social Protests and Political Unrest

Nick Hearn, Taylor Institution Library, Oxford
Slavonic special collections (in particular those of William Morfill) at the Taylor Institution Library in relation to the Google mass digitization project

*Dr. Hans-Jakob Tebarth, Martin-Opitz-Bibliothek, Herne
Von der Digitalisierung über das Metadatenmanagement zu den LeserInnen.
Der Einsatz von bcs2 und eL in der MOB*

16.00 Uhr **Kaffeepause**

16.30 Uhr **Podiumsdiskussion unter dem Tagungsthema**

***Europäisch bleiben: Rollen und Verantwortlichkeiten für die Erhaltung,
Bereitstellung und Vermittlung des kulturellen Erbes Europas***

Moderation: *Bea Klotz, Central and Eastern European Online Library (CEEOL)*

Gábor Schein: Schriftsteller, Literaturwissenschaftler, Übersetzer

Lidia Nádori: Übersetzerin, Literaturwissenschaftlerin

Dr. Tamás Miklós: Direktor Atlantisz-Verlag

Dienstag, 28. Mai 2019

8.00 Uhr ABDOS-Mitgliederversammlung (interne Veranstaltung)

9.15 Uhr **Session 2: Virtuelle Fachinformation**

Moderation: *Matthias Breckheimer, Bibliothek des Leibniz-Instituts für
Geschichte und Kultur des östlichen Europa, Leipzig*

*Balázs Borsi & Sándor Soós, PhD, Bibliothek der Ungarischen Akademie der
Wissenschaften, Department of Science Policy & Scientometrics, Budapest
Mapping Innovation Management Research – A European perspective*

Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Universitätsbibliothek Leipzig

*"Of Noon Witches and Phoenixes" – how Hackathons may bring cultural data
to life*

Dr. Vladimir Neumann, Staatsbibliothek zu Berlin, Osteuropa-Abteilung

*Die multinationale Wikisource-Plattform als Quelle zur Gewinnung von
hochqualitativen Fachtexten für die FID Slawistik*

- 10.45 Uhr **Kaffeepause**
- 11.15 Uhr *Dr. Gudrun Wirtz, Bayerische Staatsbibliothek, Osteuropaabteilung, München*
Open Access, Open Data, Customization: Strategies and Services of the
Bavarian State Library for Russian and East European Studies
- Christine Bethge, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek*
Göttingen
Der Fachinformationsdienst (FID) Finnisch-ugrische / uralische Sprachen,
Literaturen und Kulturen
- 12.00 Uhr **Session mit freier Themenwahl**
- Dobrila Begenišić, Serbische Nationalbibliothek, Belgrad*
EUtheke in öffentlichen Bibliotheken in Serbien
- 12.15 Uhr **Mittagspause**
- 13.45 Uhr **Führung durch die Parlamentsbibliothek**
- 15.30 Uhr **Session 3: Bibliographische Arbeit und Kooperation heute und in Zukunft**
- Moderation: *Marija Simasek, Zentralbibliothek Zürich*
- Svetlana Aleksandrovna Vlasova, BENRAN*
Creation of an integrated database of publications of scientific organization's
employees
- Open Access – Wünsche, Träume und Realitäten**
- Erika Bilicsi, Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften,*
Budapest
- 16.30 Uhr *Towards open access: supporting open access publishing in Central European*
countries
- Kaffeepause**
- 17.00 Uhr

17.30 Uhr **Session 4: Kulturelles Erbe in Bibliotheken und anderen Gedächtniseinrichtungen I**

Moderation: *Dr. Hans-Jakob Tebarth*, Martin-Opitz-Bibliothek, Herne

Dr. Eva Maurer, Schweizerische Osteuropabibliothek, Bern
Entangled European histories. Central European émigré holdings in the Swiss Library of Eastern Europe

Marija Simasek, Zentralbibliothek Zürich
Unschätzbare Kulturerbe – Die Serbische Bibliothek "Katarina Jovanović"

Helene Dorfner, Institut für deutsche und Kultur und Geschichte Südosteuropas, München
Das von der Koordinierungsstelle für die Erhaltung des schriftlichen Kulturguts geförderte Projekt „Brücken aus Papier“

Prof. Dr. István Monok DSc, Generaldirektor der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest
Europäisches Kulturerbe, nationale Erinnerungen

19.15 Uhr **Festlicher Empfang in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**

Mittwoch, 29. Mai 2019

9.15 Uhr **Session 5: Kulturelles Erbe in Bibliotheken und anderen Gedächtniseinrichtungen II**

Moderation: *Gaálné Kalydy Dóra*, Stellvertretende Direktorin der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, Budapest

Jelena Janjić, National and University Library of Republika of Srpska, Bosnia and Hercegovina
Book and library in Bosnia and Herzegovina

Natalja Milaković, National and University Library of Republika of Srpska, Bosnia and Hercegovina
About digital collections

Katharina Beberweil, Library and Information Centre IBFD Amsterdam
Tax resources as cultural heritage – how the Library and Information Centre IBFD creates awareness and fosters exchange

Agáta Klimeková, Slovenská národná knižnica, Martin
Die Zusammenarbeit zwischen der Slowakischen Nationalbibliothek und der Széchényi-Nationalbibliothek

- 10.45 Uhr **Kaffeepause in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**
- 11.15 Uhr **Firmenpräsentationen**
Moderation: *Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*
- 12.15 Uhr **Mittagspause**
- 14.00 Uhr **Session 6: Eine europäische Sicht auf den Komplex von Raub- und Beutegut**
Moderation: *Dr. Eva Maurer, Schweizerische Osteuropabibliothek, Bern*
Dr. Jürgen Warmbrunn, Herder Institut Marburg
Provenienzforschung in der Forschungsbibliothek des Herder-Instituts
Olaf Hamann, Staatsbibliothek zu Berlin, Osteuropa-Abteilung
Bericht zum Deutsch-Russischen Bibliotheksdialog zu kriegsbedingt verlagerten Büchersammlungen
- 15.00 Uhr **Abschlussrunde: Zusammenfassung der Tagung und Ausblick ADBOS 2020**
Moderation: *Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*
- 15.45 Uhr **Ende des Vortragsteils der Tagung**
- 16.00 Uhr **Bibliotheksführungen (mit Anmeldung)**

Führung durch die **Handschriften-Abteilung und die Orientalische Sammlung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften**
- 17:30 Führung durch die **Bibliothek der Central European University**

Donnerstag, 30. Mai 2019

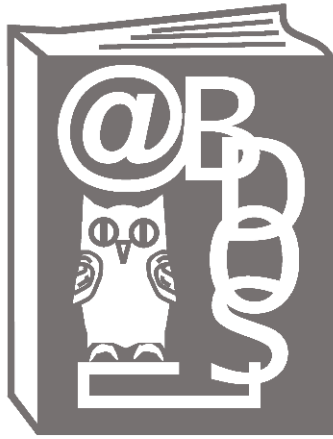
- 7.30 Uhr *Exkursion nach Pannonhalma (mit Anmeldung)*
- 7.30 - 9.00 *Busfahrt nach Pannonhalma*
- 9.00 - 12.00 *Führung durch die Abtei und die Bibliothek*
- 12.00 - 13.30 *Mittagessen im Restaurant der Kellerei der Abtei*
- 13.30-15.00 *Besichtigung der Weinkellerei*
- 15.00 - 16.30 *Rückfahrt nach Budapest*

Kosten der Exkursion ca. 60 Euro (Fahrt, Eintritte, Weinprobe, Mittagessen)

Es sind noch Plätze frei! (22.5.2019)

Anmeldung bitte an:

Frau Molnár Andrea molnar.andrea@konyvtar.mta.hu



SÜDOSTEUROPA-
GESELLSCHAFT



48. Internationale Arbeits- und Fortbildungstagung der Arbeitsgemeinschaft der Bibliotheken und Dokumentationsstellen der Ost-, Ostmittel- und Südosteuropaforschung (ABDOS) e.V.

Staying European

The role and responsibility of libraries for the preservation, accessibility and propagation of European cultural heritage

Budapest, 27th to 30th May 2019

Organizers:

The conference is jointly organized by the Working Group of Libraries and Documentations Units for Research in East, East Central and South Eastern Europe (ABDOS), the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences ([Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ](#)) and the Southeast Europe Association.

Venue:

[Library of the Hungarian Academy of Sciences](#)

Arany János u. 1
1051 Budapest

Conference languages:

German, English and Russian

Unfortunately no simultaneous interpretation will be available.

Conference committee:

Dr. Jürgen Warmbrunn, juergen.warmbrunn@herder-institut.de

Wiss. Bib. Matthias Breckheimer, Matthias.breckheimer@leibniz-gwzo.de

Prof. Dr. István Monok, DSc., monok.istvan@konyvtar.mta.hu

Andrea Molnár, molnar.andrea@konyvtar.mta.hu

*Participation in the conference will be free of charge for members of the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences.

Version date: May 22th 2019

Programme

Sunday, 26th May 2019

Starting from 19.00 Informal meeting of the participants who have already arrived in Budapest
Venue: Esetleg Bár, 1093 Budapest, Fővám tér 11-12

Monday, 27th May 2019

9.00 **Opening of the conference office/ Registration in the Library of the Hungarian Academy of Sciences**

10.30 **Opening of the conference / Welcome**
Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.
Prof. Dr. István Monok, DSc., Library of the Hungarian Academy of Sciences

Welcoming addresses

11.15 **Opening lecture**
Beáta Hock, PhD, Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe (GWZO)
Cosmopolitanism as Europeanness: A Retrospect (in English)

12.30 **Lunch break in the Hungarian Academy of Sciences**

14.00 **Session 1: Digitization projects from an academic view point**

Chair: *Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Leipzig University Library*

Holl András, Library of the Hungarian Academy of Sciences
Digital collections at the Academic Library – collecting, preserving and offering documents (in English)

Dr. Lidia Uziel, Harvard University Library, Boston, USA
Curating Born-Digital Collection of European Ephemera at Harvard: Social Protests and Political Unrest (in English)

Nick Hearn, Taylor Institution Library, Oxford
Slavonic special collections (in particular those of William Morfill) at the Taylor Institution Library in relation to the Google mass digitization project (in English)

Dr. Hans-Jakob Tebarth, Martin-Opitz-Library, Herne
From digitization via metadata management to the readers. The use of bcs2 and eL in the Martin Opitz Library (in German)

16.00 **Coffee break**

16.30 **Panel discussion on the conference topic**

Staying European: Roles and responsibilities for the preservation, accessibility and propagation of European cultural heritage

Chair: *Bea Klotz*, Central and Eastern European Online Library (CEEOL)

Gábor Schein: Author, literary scholar, translator

Lidia Nádori: Translator, literary scholar

Dr. Tamás Miklós: Director Atlantisz-Verlag

Tuesday, 28th May 2019

8.00 ABDOS General Assembly (internal event)

9.15 **Session 2: Virtual subject information**

Chair: *Matthias Breckheimer*, Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe (GWZO)

Balázs Borsi & Sándor Soós, PhD, Library of the Hungarian Academy of Sciences, Department of Science Policy & Scientometrics, Budapest
Mapping Innovation Management Research – A European perspective (in English)

Dr. Sophia Manns-Süßbrich, Leipzig University Library
Of Noon Witches and Phoenixes – how hackathons may bring cultural data to life (in English)

Dr. Vladimir Neumann, State Library Berlin, East European Collections
The multinational Wikisource-Platform as a source of securing high-quality academic texts for the Subject Information Service Slavic Languages (in German)

- 10.45 **Coffee break**
- 11.15 *Dr. Gudrun Wirtz, Bavarian State Library, East European Collections
Open Access, Open Data, Customization: Strategies and Services of the
Bavarian State Library for Russian and East European Studies (in English)*
- Christine Bethge, Lower Saxonian State and University Library, Göttingen
The Subject Information Service (FID) Finno-Ugric / Uralic Languages,
Literatures and Cultures (in German)*
- 12.00 **Miscellaneous topics**
- Prof. Dr. Dobrila Begenišić, National Library of Serbia, Belgrade
The „EUtheke“ in Serbian public libraries (in German)*
- 12.15 **Lunch break**
- 13.45 **Guided tour of the Library of Parliament**
- 15.30 **Session 3: Bibliographic work and cooperation today and in the future**
- Chair: *Marija Simasek, Central Library Zürich*
- Svetlana Aleksandrovna Vlasova, BENRAN
Creation of an integrated database of publications of scientific organization's
employees (in English)*
- Open Access – Dreams, desires and realities**
- Erika Bilicsi, Library of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest
Towards open access: supporting open access publishing in Central European
countries (in English)*
- 16.30
- Coffee break**
- 17.00

17.30

Session 4: Cultural heritage in libraries and other memory institutions I

Chair: *Dr. Hans-Jakob Tebarth*, Martin-Opitz-Library, Herne

Dr. Eva Maurer, Swiss Library of Eastern Europe, Berne
Entangled European histories. Central European émigré holdings in the Swiss Library of Eastern Europe (in English)

Marija Simasek, Central Library Zürich
Inestimable cultural heritage – The Serbian Library "Katarina Jovanović" (in German)

Helene Dorfner, Institute for German Culture and History of South Eastern Europe, Munich
The project „Bridges made of paper“ funded by the Coordination office for the preservation of written cultural heritage (in German)

Prof. Dr. István Monok, Director-General of the Library of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest
European cultural heritage, national memories (in German)

19.15

Festive reception in the Hungarian Academy of Sciences

Wednesday, 29th May 2019

9.15

Session 5: Cultural heritage in libraries and other memory institutions II

Chair: *Gaálné Kalydy Dóra*, Deputy Director of the Library of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest

Jelena Janjić, National and University Library of Republika of Srpska, Bosnia and Hercegovina
Book and library in Bosnia and Herzegovina (in English)

Natalja Milaković, National and University Library of Republika of Srpska, Bosnia and Hercegovina
About digital collections (in English)

Katharina Beberweil, Library and Information Centre IBFD Amsterdam
Tax resources as cultural heritage – how the Library and Information Centre IBFD creates awareness and fosters exchange (in English)

Agáta Klimeková, Slovak National Library, Martin
About cooperation between the Slovak National Library and the Széchényi National Library (in German)

- 10.45 **Coffee break in the Hungarian Academy of Sciences**
- 11.15 **Company presentations**
Chair: *Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*
- 12.15 **Lunch break**
- 14.00 **Session 6: A European View of Looted Cultural Heritage materials**
Chair: *Dr. Eva Maurer, Swiss Library of Eastern Europe, Berne*

Dr. Jürgen Warmbrunn, Herder Institute Marburg
Provenance research in the Research Library of the Herder Institute (in German)

Olaf Hamann, State Library Berlin, East European Collections
Report on the German-Russian Library dialogue on war-related displaced book collections (in German)
- 15.00 **Conclusion: Summing-up of the conference and looking forward to ABDOS 2020**
Chair: *Dr. Jürgen Warmbrunn, ABDOS e.V.*
- 15.45 **End of the lectures**
- 16.00 **Library tours (Registration required)**
- 16.00 Guided tour of the **Manuscript and the Oriental collections of the Library of the Hungarian Academy of Sciences**
- 17:30 Guided tour of the **Library of the Central European University**

Thursday, 30th May 2019

7.30 **Excursion to Pannonhalma** (Registration up to May 15th required)

Time schedule

7.30 - 9.00 *Journey to Pannonhalma (by bus)*

9.00 - 12.00 *Visit of the Abbey and the library with guided tour*

12.00 - 13.30 *Lunch in the restaurant of the winery of the abbey*

13.30 - 15.00 *Visit to the winery*

15.00 - 16.30 *Journey back to Budapest*

The excursion costs about 60 Euro / person (Transfer, entrance, wine tasting, lunch)

There are still some places available (May 22nd):

Ms. Molnár Andrea molnar.andrea@konyvtar.mta.hu